

Smlouva:	15. 10. 2019
Příkazce operace:	Podpis: [redacted]
	Datum: 15. 10. 2019
Správce rozpočtu, hlavní účetní:	Podpis: [redacted]
	Datum: 15. 10. 2019

JAN BALZER

Opatovická 10/165 - 110 00 Praha 1

IČO: 45703680

DIČ: CZ410111026

Evid. u ŽO Praha 1

Ev.č. 31 0

Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., bankovní
Kontaktní osoba: Renáta Neumannová

dále jen „Agentura“

a

Kultura Žďár, příspěvková organizace

Dolní 183/30, 591 01 Žďár nad Sázavou

IČO: 720 53 682 DIČ: CZ72053682

zastupuje: Ing. M.

Kontaktní osoba: [redacted]

neplátcí DPH v souvislosti s kulturní činností (osvobozeno od DPH)

dále jen "Divadlo "

uzavírají tuto

SMLOUVU O VEŘEJNÉM DIVADELNÍM PROVOZOVÁNÍ DÍLA

1. Agentura touto smlouvou poskytuje Divadlu oprávnění užít veřejným divadelním provozováním divadelní hru autorky Geraldine Aron s názvem "MŮJ BÁJEČNÝ ROZVOD" a jeho překlad vytvořený překladatelem Pavlem Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užít veškerá ostatní autorská díla, která se v nastudování Díla v Překladu režisérky Jany Kališové při veřejném divadelním provozování díla spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla se dále označují jen "Díla" s tím, že jako „představení“ se označují jejich konkrétní realizace v nastudování režisérky Jany Kališové a v provedení výkonnými umělci tak, jak je podle této smlouvy Agentura dodá.

2. Oprávnění se poskytuje pro 1 představení

ve dnech a časech:

28.5 2020 v 19,00 hodin

a v místě:

Městské divadlo Žďár nad Sázavou, Doležalovo náměstí 72

Délka představení:

2,3 0vč. přestávky (konec představení 21.3 0)

Přestávka: cca po 1,20

3. Agentura se Divadlu dále zavazuje dodat pro představení osoby (výkonné umělce a technický personál) a věcná plnění (doprava, scénická a kostýmní výprava) tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč.

4. Za poskytnutí oprávnění Díla k veřejnému divadelnímu provozování se Divadlo zavazuje poskytnout Agentuře cenu ve výši **70000 Kč (slovy: sedmdesát tisíc korun českých)** za představení a uhradit náklady na dopravu. Tato cena zahrnuje i náhradu nákladů, které Agentura vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Cena je splatná po uskutečnění představení na základě fakturace Agentury.

4. 1. Z poskytnutí užítí Díla Divadlo uhradí za představení podle této smlouvy 10 Kč odměnu za licenci a 16% tantiém (šestnáct procent/autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého

Divadlem ze vstupného na předmětné představení včetně příjmu z předplatného a dále bankovní poplatky s tím spojené. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových. Je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonemá. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Nejpozději do 5. dne následujícího po představení Divadlo zašle Agentuře vyúčtování celkového hrubého příjmu jako podklad pro fakturaci. Ve vyúčtování musí být uveden počet všech diváků - maximální kapacita sálu - hrubá tržba.

Platba a způsob úhrady tantiem/autorských honorářů v celkové výši 16% z hrubé tržby:

- 15% (patnáct procent/autor, překladatel) na základě fakturace Kateřiny Schauerové
- 1% (jedno procento/režie) na základě fakturace Agentury

Divadlo je povinno, kdykoliv o to Agentura požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i poskytnout veškeré podklady potřebné pro jeho sestavení.

4.2. Zákon o registru smluv - obě strany souhlasí a tímto berou na vědomí, že údaje v této smlouvě uvedené budou zveřejněny dle zákona č. 340/2015 Sb. v platném znění.

Obě strany prohlašují, že za obchodní tajemství či jinak nezveřejňované údaje považují údaje uvedené v bodě 4 a 4.1.

5. Divadlo je povinno využít výkonných umělců a dalších osob zajišťovaných ze strany Agentury, a poskytnout jim podmínky k představení dle požadavků Agentury, a to v čase a místě, jak stanoví tato smlouva.

6. Zvláštní ujednání:

a) **Příprava představení /stavba, světla, zvuk, kostýmy, rekvizity/ 3 hodiny před začátkem představení. Pověření pracovníci Divadla pomohou při stavbě, bourání, vykládání a nakládání dekorace -1 pomocník. A dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od Agentury.**

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti, 2 praktikáblové desky o rozměrech 100 x 200cm + 1 praktikábl vysoký 20cm (aby celý praktikábl/stupeň měl výšku cca 25cm) zakrytý látkou (pokud možno v barvě podlahy jeviště), **AKU vrtačku, barevné filtry - 1x červený, 2x modrý a 1x zelený.** Dále programovatelný světelný pult a **minimálně 10x1000W pro použití zepředu (nikoliv PAR).**

Tech. požadavky na zvuk. techniku: kompaktní širokopásmové repro boxy do auditoria o výkonu 2x300W; 2 samostatné zvukové řetězce; **2x minidisk přehrávač s autopauzou.** 1x mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); v případě umístění mix pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro mix pult umístěný ve zvuk. kabině je třeba zajistit **reprodukovatelný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech.** Také je nutný **perfektní výhled na scénu** pro zvuk i světla. Dále 1x lampička pro osvětlení mixu (25W).

Rozměry jeviště - 4m x 8m

Hlediště - elevace

c) Během představení se zapalují svíčky.

d) Divadlo zajistí **vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu**, vč. možnosti využít sprchu a samostatné WC.

e) Do propagačního materiálu souvisejícího s uvedenou hrou je Divadlo povinno uvést jednotným stylem a druhem písma titul hry a pod ním jméno autorky Geraldine Aron a to ve stejné velikosti písma. Jména režiséra, překladatele a herečky budou uvedeny stejným stylem a druhem písma, ale ne větší než 50% největšího písmene ve jménu autora a názvu hry.

- všechny postavy ve hře představuje Eliška Balzerová

- jméno překladatele - Pavel Dominik

- jméno režiséra - Jana Kališová

Dále bude uvedeno:

Autorská a provozovací práva pro Českou republiku zastupuje Kateřina Schauerová.

Doporučujeme použít plakát, který bude na vyžádání zaslán a na který je možné doplnit nutné informace o hře a aktuální informace divadla.

f) Představení není vhodné pro děti do 15ti let.

g) Během představení je zakázáno fotografovat (i bez blesku) a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

h) Neobsazovat přední místa na levém postranním balkoně (z pohledu diváka), pokud je Divadlo má.

7. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

8. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v max. délce 2 minut vysílacího času.

9. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

10. Oprávnění k užití Děla může Divadlo využít pouze za podmínek touto smlouvou stanovených. Jakékoli užití nad rámec této smlouvy či jakékoli porušení povinností vyplývající z výše uvedených ustanovení této smlouvy má za následek automatické ukončení trvání této smlouvy a to ke dni takového porušení či vybočení. Skončením smlouvy nejsou dotčeny nároky Agentury z porušení povinností Divadla vyplývajících z této smlouvy či zákona, zejména nárok na náhradu škody a vydání bezdůvodného obohacení.

11. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí souhlas majitele práv.

12. Pro případ prodloužení s platbou může být Divadlu účtován za každý den prodloužení úrok ve výši 0,5% Kč z dlužné částky.

13. Divadlo poskytne Agentuře na své náklady čtyři čestné vstupenky v předních řadách určené k reprezentačním či pracovním účelům na představení konané na základě této smlouvy.

14. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určité a srozumitelně a může být doplňována, měněna a rušena pouze písemnou formou.

V Praze, dne 17.10. 2019

vs. Zdeňka nad Sázavou

dne 23. 10. 2019

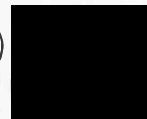
Agentura



Divadlo

Kultura
J D Ā R N A D S Ā Z A V O U
Příspěvková organizace

3



Dolní 183/30; 101 01 ŽDĀR NAD SÁZAVOU
IČ: 72053682; DIČ: CZ72053682; www.dkzdar.cz

jezdítko místo

